

# 目錄

2019 No.374

---

- 教宗方濟各《美妙的景象》宗座書函 ----- 2
- 教宗方濟各2019年聖誕節文告----- 12
- 教宗方濟各2020年世界和平日文告----- 15
- 2019年主教團秋季大會會議記錄（摘錄） ----- 24
- 聖座平信徒暨家庭與生命部首屆全體大會 ----- 40



- Apostolic Letter "Admirabile Signum" of The Holy Father Francis ----- 46
- Message of His Holiness Pope Francis for The Celebration of The 53rd World Day of Peace----- 55



## 教宗方濟各

### 《美妙的景象》宗座書函

#### 有關聖誕馬槽的意義和重要價值

1. 聖誕馬槽的美妙景象，為基督徒如此親切，從不止息地令人驚訝和讚歎。聖誕馬槽描寫耶穌的誕生，簡單和喜樂地宣報天主子降生成人的奧蹟。耶穌誕生的場景就像活生生的福音，從聖經冉冉升起。默觀聖誕故事時，我們被邀請踏上一段靈性旅程，又被天主的謙抑自下所吸引：他為了與眾人會晤，而降生成人。我們體會到他對我們的愛竟然如此偉大：以至他成為我們當中的一員，為使我們能與他成為一體。

藉此信函，我希望鼓勵大家繼續這美好的家庭傳統：在聖誕節前準備耶穌誕生的馬槽；也在工作場所、學校、醫院、監獄和市中心廣場，繼續這習慣。豐富的想像力和創意，常常體現於各色各樣的材料，造出美麗小巧的傑作。我們自童年就從父母和祖父母學到這充滿歡樂的傳統；它蘊含著民間熱心敬禮的豐富靈修。我希望這習慣永遠不會消失，且無論在哪裡式微了，都可以重新復興。

2. 聖誕馬槽的起源，首先是根據福音所載，耶穌在白冷誕生的某些細節。聖史路加簡單的說：「瑪利亞便生了她的頭胎男兒，用襁褓裹起，放在馬槽裡，因為在客棧中為他們沒有地方」（路二7）。因為耶穌躺在馬槽中，故此，耶穌誕生的場景，就稱作「馬槽」；拉丁文是praeseptium（馬槽）。

天主子來到世上，躺在餵飼動物的「槽」。乾草堆成了他的第一張床，以揭示他就是「從天上降下來的食糧」（若六41）。聖奧斯定和其他教父，被這象徵所打動：「躺在馬槽裡，他成了我們的食糧」（《講道》189·4）。事實上，耶穌誕生的場景，喚起耶穌生平的許多奧蹟，並與我們的日常生活緊密相連。

讓我們回顧聖誕馬槽的起源；這是我們所熟悉的。我們要想像自己在義大利里蒂（Rieti）附近的小鎮格朝奧（Greccio）。聖方濟在1223年11月29日獲得教宗何諾三世（Honorius III）批准了他的會規；大概就在這次從羅馬回程路上，聖方濟停留在格朝奧（Greccio）。在較早之前，方濟也曾往訪聖地，於是格朝奧（Greccio）的山洞就使他想起了白冷的山區。也有可能是這個「亞西西的窮人」，被羅馬聖母大殿描繪耶穌誕生的彩石鑲嵌畫（馬賽克）打動了；據古老的傳統，聖母大殿保存了馬槽的木板。

「方濟會資料」（Franciscan Sources）詳細描述了當時在格朝奧（Greccio）發生的事情。聖誕節前十五天，方濟請了一位名叫若望的當地人，幫助他實現他的願望：「請把嬰孩耶穌誕生在白冷的紀念，活現出來。讓我的肉眼盡可能看見這初生嬰孩所欠缺和所需要的；他又如何躺在馬槽裡，睡在乾草堆上，

由牛和驢陪伴著。」<sup>1</sup> 就此，方濟的這位忠誠朋友立即按聖人的要求，前去準備。在12月25日，來自各地的小兄弟（修士）和當地農莊的民眾來到格朝奧（Greccio），帶著鮮花和火把，照亮了那神聖的夜晚。當方濟來到時，他看到堆滿乾草的馬槽，一隻牛及一頭驢。在場眾人都在這聖誕場景前，經驗到新的、難以形容的喜悅。司鐸就在這馬槽上舉行了感恩聖祭，顯示出降生成人的天主子與聖體聖事間的聯繫。在格朝奧（Greccio），沒有聖像；但耶穌誕生的場景就在現場的眾人前，活生生的重現出來。<sup>2</sup>

我們的傳統（聖誕馬槽）就是這樣開始了：眾人喜樂地環繞著這山洞，原來的事件（耶穌的誕生）與領受其奧蹟的人之間，完全沒有距離。

《聖方濟第一傳記》的作者，多默-薛拉諾（Thomas of Celano）注意到，當晚在這簡單又感人的（聖誕）場景前，還發生了一個異象：「有一個在場的人，看見嬰孩耶穌親身躺在馬槽裡。」1223年聖誕節，從這耶穌誕生場景回家的眾人，都充滿不可言喻的喜樂。<sup>3</sup>

3. 聖方濟以這簡單的標記（馬槽）作了偉大的福傳工作。他的教導感動了基督徒的心，並在今天繼續提供一個簡單又切實的方法，來描繪我們信仰之美。事實上，這首次重現耶穌誕生場景的地方，表達且喚起了許多情懷；格朝奧（Greccio）成了人靈的避難所，讓人藏身於山區的寧謐中。

為甚麼聖誕馬槽會激發如此驚歎，及感動我們如此之深？首

1 參：多默 薛拉諾，《聖方濟第一傳記》84；方濟會資料469。

2 參：多默 薛拉諾，《聖方濟第一傳記》85；方濟會資料469。

3 參：多默 薛拉諾，《聖方濟第一傳記》86；方濟會資料470。

先，因為它顯示了天主溫柔的愛：宇宙的創造者謙抑自下，擔負了我們的弱小卑微。生命（誕生）的恩賜，為我們每次都是奧妙的；但當我們體會到瑪利亞所生的兒子，就是每個生命的泉源，亦滋養著每個生命，就更覺奇妙。天主把耶穌賜給我們，作我們的兄弟；他在我們徬徨和迷路時，來尋找我們；又作我們忠誠的朋友，常常陪伴在我們身邊。天父把他的兒子賜給我們，為寬恕我們，並把我們從罪惡中解救出來。

在我們家中搭建聖誕馬槽，有助於我們重溫在白冷所發生的故事。當然，福音常常是我們瞭解和反思這事件的泉源。同時，聖誕馬槽所描繪的，也幫助我們想像耶穌誕生的場景。這場景觸動我們的心，使我們進入救恩的歷史，好像是當時事件中的人物；這事件在不同的歷史和文化背景中，都是活生生和真實的。

從方濟會首創聖誕馬槽開始，耶穌誕生的場景便以特殊的方式，邀請我們去「感受」和「觸摸」天主子降生成人所選擇的「貧窮」。聖誕馬槽含蓄的召喚我們跟隨耶穌，走謙遜、貧窮和克己的路；這路引領我們從白冷的馬槽走向十字架。「馬槽」要求我們在有需要的弟兄姊妹身上，認出耶穌，並以慈悲服事他。（參：瑪廿五31~46）

4. 現在，我想反省一下耶穌誕生場景的各項元素，好能欣賞它們更深層的意義。首先，寂靜的黑夜，滿布星星的背景。我們這樣描繪，不僅為忠於福音的記載，也是因為黑夜的象徵意義。我們可回想自己生命中所經歷過的「黑夜」。儘管黑暗，但天主總不放棄我們，反而，他是在黑夜中回答我們關於生命意義的關鍵問題。我是誰？我從哪裡來？為甚麼我生於歷史中這個時刻？我為甚麼要愛？我為甚麼要受苦？為甚麼我

會死？正是為了回答這些問題，天主成為人。他的來臨，是要光照那坐在黑暗和死影中的人，引領他們的腳步。（參：路一79）

耶穌誕生場景的景觀也值得談談。這景觀通常包括一些古屋廢墟；它們有時甚至取代了白冷山洞，而成為聖家的居停之所。這些廢墟似乎是受到13世紀道明會士Jacobus de Varagine的「黃金傳說」（Golden Legend）所啟發；這傳說提到異教徒相信：當有一位貞女誕下孩子之時，羅馬的「和平神廟」就會倒塌。尤其重要的是，廢墟是人性墮落的可見標誌；所有一切都無可倖免的陷入毀壞，腐朽和挫敗。這場景告訴我們，耶穌是這衰老世界中的新生；耶穌的來臨是為了治癒和重建，使世界和我們的生活恢復原來的輝煌。

5. 我們該以怎樣的情感，去安排耶穌誕生場景中的山脈、溪流、羊及牧羊人！我們當記得，正如眾先知所預言的，萬物都要因默西亞的來臨，而歡欣踴躍。眾天使和引路明星，都是記號，召喚我們出發，前往山洞去朝拜天主。

「我們且往白冷去，看看上主報告給我們所發生的事。」（路二15）在天使報喜之後，牧羊人互相報喜。從這寥寥數語，引伸出一個美好的教訓。牧羊人不像其他許多人，總為很多事情忙碌不已；牧羊人成為首批證人，看到最要緊的事：救贖的恩典。正是最謙卑和最貧窮的人，迎接了降生成人的天主。牧羊人回應了那為會晤我們而成為嬰孩耶穌的天主；滿懷愛慕、感恩和敬畏之情，動身前去會晤他。感謝耶穌：天主和他子女的會晤，孕育了我們的信仰，並說明了它的獨特之美；這美，在耶穌誕生的場景中，奇妙地表露無遺。

6. 習慣上，我們可在耶穌誕生的場景加上許多象徵性的人物。首先可以有乞丐，以及那些只求心靈富足的人。他們都有權利去親近嬰孩耶穌；沒有人可以驅逐他們，或趕他們離開馬槽；馬槽為窮人充滿家的感覺。事實上，窮人在這奧蹟中是優先的；他們往往首先認識到天主親臨在我們當中。

在耶穌誕生場景中有窮人和卑微人；這提醒我們：天主成為人是為那些自覺亟需天主的愛，並渴求天主親近他們的人。良善心謙的耶穌（瑪十一29）在貧窮中誕生，並度著簡樸的生活，為教導我們認識到甚麼才是必要的，並付諸生活。

耶穌誕生的場景清楚教導我們：不可被富貴及轉瞬即逝的逸樂所愚弄。我們看見黑落德的宮殿在背景裡；他們充耳不聞歡樂佳音。天主誕生在馬槽裡，發動一場唯一真實的革命：愛的革命、溫良的革命，為無依無靠的人及邊緣人士，帶來希望和尊嚴。從馬槽裡，耶穌以溫柔而有力的方式宣告：必須與窮人分享；這是唯一途徑，邁向更富於人性和兄弟友愛的世界；在這世界裡，沒有人被排斥或邊緣化。

孩子們，甚至成人，常常喜歡在耶穌誕生的場景，加添一些福音沒有提及的人物。然而，這些幻想出來的增添，正好表示在耶穌開創的新世界裡，足有空間容納合乎人性的、天主所創造的萬物。從牧羊人到鐵匠，從麵包師傅到樂師，從打水的婦人到玩耍的兒童：這一切都訴說著「日常生活中的聖德」，即喜樂地以非凡的態度，履行日常平凡的事務；耶穌就如此誕生，為與我們分享他的神聖生命。

7. 漸漸的，我們來到了山洞，我們看見瑪利亞和若瑟的聖像。瑪利亞作為母親，默觀著她的兒子，並把他指示給每位

來訪者。瑪利亞的聖像，使我們反思當天主敲她無玷聖心之門時，圍繞著這少女的偉大奧蹟。瑪利亞以完全的服從，回應天使的傳報：邀請她成為「天主之母」。她的話：「看！上主的婢女，願照你的話成就於我吧！」（路一38）指示我們該如何捨棄自己，全心相信天主的旨意。因著她所答的「是」（fiat），瑪利亞成為天主子的母親，無損她的童貞，反而，感謝天主聖化了她的童貞。在聖母身上，我們看見天主之母沒有把她的兒子據為己有，反而，是邀請每一個人聽從她兒子的話，並加以奉行。（參：若二5）

聖若瑟站在瑪利亞旁，保護著嬰孩耶穌和他的母親。聖若瑟常常被描繪為手握棍杖或提著一盞燈。聖若瑟在耶穌和聖母的生活中扮演著重要的角色。他是守護者，日夜保護著自己的家人。當天主警告他有關黑落德的威脅，他毫不遲延，立即起程逃往埃及（參：瑪二13~15）。一旦危險過去，他就帶著聖家返回納匝肋；在納匝肋，他是孩童耶穌和少年耶穌的第一位老師。若瑟把環繞著耶穌和自己淨配瑪利亞的偉大奧蹟珍藏心裡。若瑟是義人；他常常把自己託付給上主的旨意，並付諸實行。

8. 在聖誕節，我們把耶穌聖嬰像放在馬槽裡，頓時，整個耶穌誕生的場景，變得生動起來。天主以嬰孩出現，讓我們擁抱在懷裡。在軟弱和脆弱之下，他隱藏著他創造和轉化萬物的力量。這看來是不可能的，卻成為了事實：在耶穌身上，天主成為嬰孩；這樣，他願意顯示他偉大的愛，向所有人微笑，並溫柔地伸開雙手。

這嬰孩的誕生喚起了喜樂和驚訝，把生命的偉大奧蹟擺在我們面前。看到這對年青夫婦凝視著這新生嬰孩，我們可以明白瑪

利亞和若瑟的感受；在他們注視著耶穌聖嬰時，便感覺到天主在他們生命中的親臨。

「這生命已顯示出來」（若壹一2），若望宗徒用這句話總括了天主子「降生成人」的奧蹟。馬槽讓我們看到並觸摸到這獨一無二、改變歷史進程的事件；從此，時間便以基督誕生前或後來記述和數算。

天主的行徑真使人驚訝！他怎能放棄自己的榮耀，成為像我們這樣的人。這真使我們吃驚；我們見到天主生活得完全與我們一樣：他像其他孩子一樣：睡覺、由母親哺乳、哭啼和玩耍！

天主往往使我們十分困惑；他真是不可預測的，常常做出我們意想不到的事。耶穌誕生的場景，展示天主來到我們的世界，也同時讓我們反省：我們的生命該如何參與天主的生命。耶穌誕生的場景邀請我們：如果我們想獲得生命的最終意義，就要成為耶穌的門徒。

9. 隨著主顯節的臨近，我們把三王的聖像放在聖誕馬槽中。從東方來的智者，看見那景星，就動身前往白冷，去尋找耶穌，並獻上黃金、乳香、沒藥。這些珍貴的禮物喻意深遠：「黃金」是為尊敬耶穌的王者身分；「乳香」是為他的天主性；「沒藥」是為他神聖的人性；他將經歷死亡和埋葬。

當我們默觀耶穌聖誕的場景時，我們也被召叫去反省每位基督徒的福傳使命。我們每人都被召叫去把這佳音傳給所有人，同時，以我們因認識了耶穌和他的愛，而獲得的喜樂，及以切實的慈悲善行，為這佳音作證。

賢士教導我們：人要走過漫漫長路才能到達基督面前。賢士是



富有的智者，從遠方而來，渴求永恆；他們踏上漫長危險的旅程，引領他們到達白冷（參：瑪二1~12）。他們在嬰孩耶穌君王面前，興高采烈；他們沒有因周圍的貧窮環境而感到屈辱；相反，他們立即跪下朝拜了嬰孩耶穌。他們跪在嬰孩耶穌之前，明白天主既以他的智慧治理和引導星辰運轉，天主也會引領歷史的進程：他推下權勢者，卻提拔弱小卑微的人。當他們回到家鄉時，肯定會告訴其他人：他們奇妙地會晤了默西亞；藉此，開始把福音廣傳萬邦。

10. 站在聖誕馬槽前，我們想起了自己小時候，是多麼急切等待著去搭建馬槽。這些記憶，使我們更意識到，我們從那些將信仰傳給我們的人，獲得這珍貴的禮物。同時，也提醒我們有責任把同樣的經驗，分享給我們的子孫。如何安排耶穌誕生的場景，並不重要：這場景可以年年一樣，又可以年年不同。重要的是，耶穌誕生的場景要向我們的生活說話。無論在那裡，又以甚麼形式，耶穌誕生的場景都向我們講述天主的愛；天主成為孩童，為的是使我們知道，他是如何的親近每一個人：男女老幼；無論他們的狀況如何。

親愛的兄弟姊妹：聖誕馬槽是傳遞信仰過程中的一環；傳遞信仰的過程，既珍貴也需要付出。從童年開始，在我們生命的每一階段，聖誕馬槽教導我們去默觀耶穌，體驗天主對我們的愛，感受並相信天主與我們同在。因此，我們與他、他的子女、所有兄弟姊妹都在一起；我們感謝這嬰孩，他是天主之子、童貞瑪利亞之子；我們明白了，也因此找到了真正的幸福。讓我們學習聖方濟，打開我們的心，迎接這簡樸的恩寵，好使我們能在驚喜中謙誠祈禱：感謝天主與我們分享他的所有，他從不留下我們孤獨一人。

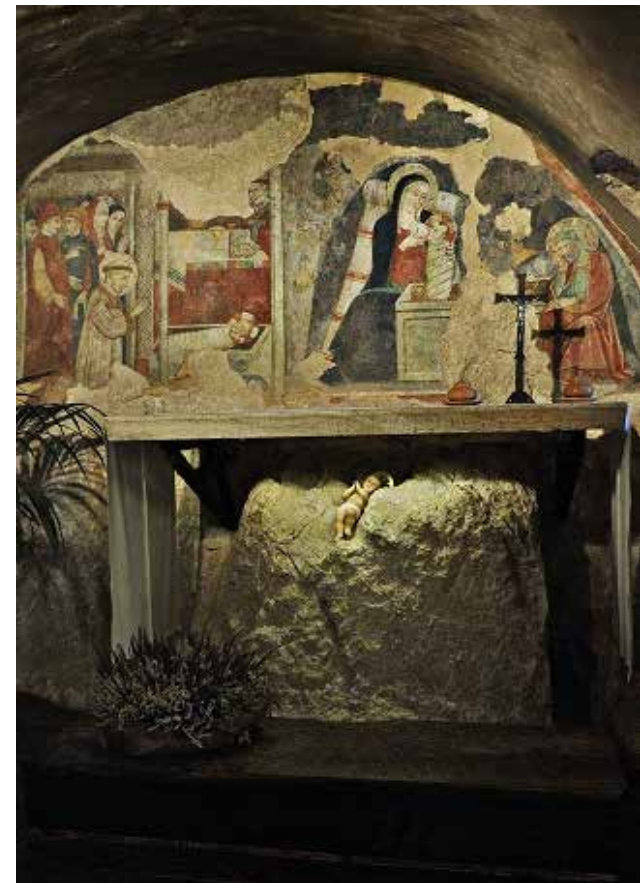
教宗方濟各

2019年12月1日

聖誕馬槽朝聖地、格朝奧（Greccio）

就任教宗第七年

（天主教台灣地區主教團、香港教區合譯）



教宗方濟各

## 聖誕節文告

2019年12月25日

「在黑暗中行走的百姓看見了一道皓光。」(依9:1)

**親**愛的弟兄姊妹們，聖誕快樂！

今夜，天主子從慈母教會的懷中再度誕生，降生成人。祂的名字叫耶穌，意思是「天主拯救」。天父——永恆和無限的愛，派遣祂來到世上不是要審判世界，而是要拯救世界（參：若三17）。天父以浩大的慈悲賜下祂的聖子。祂將聖子賜予眾人，且永遠賜予他們。聖子誕生了，祂如同在夜間的黑暗及寒冷中點燃的一束小火焰。

那由童貞瑪利亞誕生的聖嬰，是道成肉身的天主聖言。聖言引領亞巴郎邁向福地的心懷和步伐，並且繼續吸引那些寄望於天主的許諾的人。聖言引領希伯來人從奴役走向自由的旅程，而且繼續召喚各個時代，包括今天在內的受奴役者走出他們的牢獄。道成肉身、成為一個嬰孩的聖言比太陽更光亮，祂就是耶穌——世界的真光。

為此依撒意亞先知呼喊說：「在黑暗中行走的百姓看見了一道皓光」（依9:1）。是的，在人的心中有黑暗存在，但基督之

光更浩大。在人際、家庭和社會關係中有黑暗存在，但基督之光更強烈。在經濟、地緣政治和生態的衝突中有黑暗存在，但更強而有力的是基督之光。

願基督成為眾多兒童的光，他們在中東和世界不同國家遭受戰爭和衝突之苦。願祂成為心愛的敘利亞人民的慰藉，他們的國家近十幾年來飽受戰爭的蹂躪，如今仍看不到盡頭。願基督喚醒善心人士的良知，啟發執政者和國際團體去尋找問題的解決之道，使之確保地區穩定、人民和睦共處，使他們的痛苦得以終止。願基督成為黎巴嫩人民的扶助，使他們走出當前的危機，發現自己的召叫：為眾人成為一個見證自由及和諧共處的訊息。

願主耶穌成為聖地——祂出生之地的光，人類的救主。那裡的許多人不辭辛勞、不灰心氣餒，繼續不斷地期待著和平、安穩及繁榮的日子。願祂使正經歷著社會緊張局勢的伊拉克，以及遭受嚴峻人道危機蹂躪的葉門感到慰藉。

願白冷的小聖嬰成為整個美洲大陸的希望，那裡不同的國家正經歷著社會及政治動亂時期。願白冷的小聖嬰使長期處於政治及社會緊張局勢中的委內瑞拉人民鼓起勇氣，而且不缺少所需要的援助。願小聖嬰降福那些全力以赴促進正義與和好的人，他們努力克服種種危機和各種傷害人性尊嚴的貧困處境。

願救世主光照心愛的烏克蘭，這個國家渴望找到促進持久和平的具體解決之道。

願降生成人的上主成為非洲人民的光，那裡持續的社會和政治困局經常迫使人們前往他鄉，他們流離失所和失去親人。願平安降臨於剛果民主共和國東部長期遭受戰亂摧殘的人民。願所

有因暴力、天災或醫療緊急狀態而受苦的人得到安慰。願所有因宗教信仰而受迫害的人，尤其是遭受綁架的傳教士和信徒，以及成為極端組織攻擊的受害者得到安慰，特別是在布吉納法索、馬利（共和國）、尼日（共和國）和奈及利亞的人民。

願自天而降的天主子保護和支持那些受到各種不義對待的人，他們被迫移民，希望能度一種安全的生活。因著不義，他們被迫穿越沙漠和遠度海洋，這些卻成為他們的葬身之地。因著不義，他們遭受無可言喻的凌虐、各種的奴役，並在不人道的拘留營裡受到虐待。因著不義，他們對一種合乎尊嚴的生活所懷抱的希望遭到了拒絕，面對的卻是冷漠的圍牆。

願厄瑪奴耳成為整個受傷人類的光，使我們那往往鐵硬和自私的心變得柔軟，因而成為祂的愛的工具。願厄瑪奴耳透過我們貧窮人的面容，將祂的微笑賜給全世界的孩童，即那些被人拋棄和遭受暴力的孩童。願厄瑪奴耳透過我們軟弱的雙臂，替赤身裸體的窮人穿上衣服，給予饑餓的人食糧，照顧病患。願厄瑪奴耳藉著我們卑微的臨在接近年長者和孤獨的人、移民和邊緣人。在今天這個慶日，願厄瑪奴耳帶給眾人祂的溫柔，並照亮這世界的漆黑之地。

（梵蒂岡新聞網翻譯）



## 教宗方濟各

# 世界和平日文告

2020年1月1日

「希望作為和平的途徑：  
交談、和好及生態皈依」

### 1、和平——障礙和考驗時希望的途徑

和平是珍貴和美善的，是我們希望得到和整個人類都渴求的。人渴求和平，這希望構成一種生活上的張力，以致有時候，即使現況是艱辛的，「假如它導向一個目標，是可以度過和接受的，如果這目標本身是可靠的，假如是相當遠大的目標，就值得每天努力。」<sup>1</sup> 由此而言，希望是一種德性，促使我們有所行動；它賦予我們力量勇往直前，甚至是在困難重重，障礙難以克服的關頭。

人類的團體，在記憶中和肉體上，都留下許多戰爭和衝突的痕跡，過去的戰爭和紛爭都已發生，但其破壞力卻日漸加強，並特別不斷地打擊那些較貧困的和更脆弱的人。也有些國家，全體人民都在掙扎，為擺脫剝削和貪腐——導致仇恨和暴力產生的桎梏。而至今，許多男女、幼兒和老人的尊嚴，他們身體的

<sup>1</sup> 教宗本篤十六世，《在希望中得救》通諭，1（2007年11月30日）。



完整性、他們的自由——其中包括宗教自由、團體的關懷、未來的希望，仍然被剝奪。有許多無辜的受害者飽受羞辱和被排斥、悲悼和不正義之苦。至於那些制度性的攻擊，對人民和他們心愛的人所造成的創痛，更不必多言。

內戰和國際衝突的可怕證據——經常因殘酷和各種無情的暴力而變本加厲——長久烙印在人類的肉體和心靈上。事實上，每一次的戰爭都是一種兄弟鬩牆的內鬥，它摧毀手足情誼——人類大家庭共同使命的目標。

我們都知道，戰爭經常從我們不能忍受我們彼此間的差異開始，而此一彼此間差異卻醞釀一種占有欲和統治欲。戰爭源於人心中的自私和驕傲、誘發摧毀和醜化他人的一種仇恨，以致要排除異己和消除別人。戰爭由於關係的敗壞、霸權野心，濫用權力、對別人的恐懼，以及視彼此間的差異為一種障礙而引發，並導致這所有一切。

正如我最近在日本訪問時所指出的：「我們的世界正處於一種對立的狀態，以恐懼和互不信任的心態為基礎，來確保國際上的穩定和維護和平，但這基礎是虛假的，因為這種心態最終卻危及國家民族間的關係，並阻礙任何可能的交談，結果是自相矛盾。和平和國際上的穩定，與任何建立在彼此害怕被對方摧毀，或以全面性毀滅的威脅方式，是互不相容的；只有基於今日及明日，整個人類大家庭的相互依存、共同負責的模式，並從全球的精誠關懷和為將來奮鬥做起，和平和國際上的穩定才有可能。」<sup>2</sup>

任何危及大家安全的情形，導致彼此的不信任和自我封閉。互

<sup>2</sup> 教宗本篤十六世，《在希望中得救》通諭，1（2007年11月30日）。

不信任和畏懼，使人際關係變得更加脆弱，並添增暴力的風險，在這種惡性循環的情景下，使得人們無法建立和平的關係。由此而言，廢除核武的討論，也只能造就一種不實的穩定。

因此，我們不能號稱要藉由全面性的毀滅所帶來的恐懼感、在這一種非常不安定的形勢之下、在世上核武戰爭即將爆發之際，以及自我關閉在冷漠中，來維持安定。結果是：人們作了一些社會和經濟上的決策，但這些決策所開闢的途徑，並非使人類和受造物被看守和照顧，而是遭受丟棄。<sup>3</sup> 那麼，我們要如何踏上和平和彼此互相認識的途徑呢？我們要如何打破那恫嚇和恐懼的畸形邏輯呢？我們要如何化解目前因猜疑而蔓延的那股力量呢？

我們應該追求一種基於我們共同的來源——天主，以及在交談和相互信任中所體現出來的兄弟情誼。和平的渴望早已深深地銘刻於我們人類的心中，以致我們不應滿足於追求其他低於此事的一切。

## 2、和平的途徑——基於記憶、精誠關懷及兄弟情誼的聆聽

那些「被爆者」( Hibakusha )——廣島和長崎原爆下倖存的人，他們當中有些人，使他們集體的良知如同火焰燃燒直到今日，為向世世代代見證1945年8月所發生的恐怖事件，以及他們直到今日仍無可言喻的痛苦。他們的見證喚醒並保存受害者的記憶，為使人類的良心在面對統治欲和破壞力時，顯得更為有力：「我們不應該允許，當前和未來的世代忘卻所有已發生之事故的記憶，這記憶確保，並激勵我們要去建造一個更正義

<sup>3</sup> 在義大利·蘭佩杜薩島作的證道，2013年7月8日。

和更友愛的未來。」<sup>4</sup>

許多人分布在世界各地，如同「被爆者」一樣，為了未來的世代，作出不可多得的服務——不僅是要保存歷史上的回憶，好使人們不再重蹈覆轍，或為使歷史上那些虛妄的計畫不再重複，而也是為能使歷史上的回憶——即那從生活經驗而來的結果——成為眾人作決策的根基，激發當前和未來的世代去締造和平。

此外，記憶是希望的遠景：在戰爭和衝突的陰霾中，經常只因回想起曾接受過一個團結關懷的微小舉動，就可使人作出勇敢的，甚至是英勇的抉擇，並能在團體和個人身上釋放出新的能量，重新點燃新希望。

開闢和探索一條和平的途徑，是一種挑戰，更何況其複雜性涉及到利益關係、人際關係、團體間和國與國之間的關係，都是多面向的，而又並非表裡相應。首先，我們必須向個人的道德良知和意志，以及政治意願呼籲：事實上，和平是出自人心的最深處，而且要經常重振政治意願，為能開闢嶄新的途徑，促使人與人，以及團體間的和解，並結合為一。

世界不需要空言虛語。世界需要的，是信念堅強的見證人、締造和平的人——向交談開放，棄絕排斥或操縱的手法。事實上，若沒有令人信服的交談，有意見不同的一眾男女參與其中，為尋求超越意識型態，否則就無法達到真正的和平。和平「應經常由人類去建樹」。<sup>5</sup> 和平是一條我們共同不斷尋求公益的途徑，同時又投身於其中，時時追求共同的利益和遵守法律。彼此相互傾聽，使人相互了解和尊重，直到我們在仇敵的

<sup>4</sup> 〈論和平致詞〉，廣島，和平紀念公園，2019年11月24日。

<sup>5</sup> 梵蒂岡第二次大公會《教會在現代世界牧職憲章》，78。

身上認出兄弟的面容。

和平是一個過程，需要長期投入。這投入需要耐心、尋求真理和正義、尊重受害者的記憶，並逐步地向一個共同的希望開放，而希望勝過報復。在一個法制的國家裡，民主若是基於正義和致力於捍衛每一個人的權利，尤其是弱小者或邊緣化民眾的權利，不斷地尋求真理，民主可以成為這進程一個甚具意義的範例。<sup>6</sup> 這是一項建造社會的工程，是一個持續不斷的工作，每一個人都參與其中，在地區、全國和全球的層面上盡其責任而作出貢獻。

正如教宗聖保祿六世所指出的：「[人]有平等及分擔責任兩大願望，則勢必追求真正民主的社會。(……)這說明社會教育的重要性。社會教育不獨使人明瞭各人的權利，而且使人知道與其權利密切相關的種種，亦即承認自己對他人的義務。同時，義務的思想及實踐又要看人是否有自制力、責任感和是否接受個人及團體自由的界限。」<sup>7</sup>

相反地，社會中的各種分歧、社會不平等的增加，以及拒絕運用一些方法去促進人性整體的發展，都會危及對公共福祉的追求，但基於語言和真理的力量，且有耐心和努力，則能使人有更大的憐憫之心和具其創意的精誠團結情懷。

在我們的基督信仰生活中，我們恆常地紀念耶穌基督，因為基督獻上了自己的生命，為使我們和好（參閱羅5：6-11）。教會全力參與追求公義的社會秩序，並藉由基督信仰價值觀的傳遞，倫理道德的教導、社會事業與教育工作來繼續謀求公益，

<sup>6</sup> 參：教宗本篤十六世，〈對義大利勞工協會領導人作的致詞〉，2006年1月27日。

<sup>7</sup> 《八十週年》宗座書函，24（1971年5月14日）。

並滋長和平的希望。

### 3、和平——在兄弟情誼共融中和好的途徑

聖經，尤其透過眾先知的話語，提醒每一個人和各個民族，有關天主與人類所定立的盟約。這盟約要我們放棄控制他人的欲望，學習彼此視對方為人、天主的子女、兄弟姊妹。我們絕對不可因他人過去可能說過的話，或做過的事便一言判決，而是要重視他的言語行為所具體表現的諾言。只有選擇尊重的途徑，我們才能打破冤冤相報的惡性循環，踏上希望的途徑。

以下在福音裡這段伯多祿和耶穌的對話，給予我們指引：「『主啊！如果我的兄弟得罪了我，我應該寬恕他多少次，直到七次嗎？』。而耶穌對他說：『我不對你說，直到七次，而是七十個七次』」（瑪18：21-22）。此一和好之路邀請我們在內心深處去尋找寬恕的力量和彼此承認為弟兄姊妹的能力。我們學會生活於寬恕中，我們就越有能力成為締造和平的一眾男女。

和平在社會環境中是怎樣的，在政治和經濟領域中也會是這樣，因為和平涉及大眾生活的每一層面。除非我們竭盡所能發展出一套更公平的經濟制度，否則不會有真正的和平。正如教宗本篤十六世於10年前，在他所頒布的通諭《在真理中實踐愛德》中所表示的：「若要克服發展落後的問題，不但要採取行動去改善那建基在互換上的交易，也不只是公共援助機制的轉移，而特別是全球性逐步向着不求償及促進共融的經濟活動開放。」（第39號）

### 4、和平——生態皈依的途徑

「倘若由於我們過去誤解了我們的原則，導致我們將摧殘大自

然合理化了，以致對受造界蠻橫霸道，參與戰爭、不義和暴力的行為，我們信徒們必須承認我們未忠於我們應該守護的智慧寶庫。」<sup>8</sup>

我們對他人的敵意、對共同的家園缺乏尊重，或是對自然資源的任意濫用——只把它視為可立即獲利的資源，而罔顧地方社區、大眾福祉和大自然本身，面對這一切可能產生的後果，我們需要一種生態皈依。最近召開的泛亞馬遜地區世界主教會議，驅使我們再次發出緊急呼籲，必須在人民的生活團體和土地、現在和過去、經驗和希望之間，發展出一種和平的關係。

和好的途徑，也要求我們聆聽和默想天主賜給我們作為禮物的共同家園——我們的世界。事實上，自然資源、各種不同型態的生命和地球本身，都託付了給我們。為了未來世代的人，我們每一個人要積極且負責地去「耕種和看守」（創2：15）。我們必須改變對事物的想法和看法，更加開放地與他人相遇，並視受造界為恩賜，因為它那反映出造物主的美善和智慧。

上述一切給予我們更深切的動機，以一種嶄新的方式居住在我們共同的家園，接受彼此的差異，尊重且歡慶我們所領受的生命，並與人分享，同時致力尋求富於活力的社會環境和模式，以利生命的持續繁榮和整個人類大家庭共同福祉的發展。

我們為生態皈依而作的呼籲，促使我們以嶄新的方式來看待人生，同時念及造物主的慷慨大方——祂將大地賜予我們——並提醒我們那份來自分享和有節制地享受的喜樂。這種皈依是要整體性地去了解，為使我們與我們的弟兄姊妹、與其他生命、與豐富多樣的受造界、與造物主——一切生命的來源——的關

<sup>8</sup> 通諭《願祢受讚頌》，200，2015年5月24日。

係得以轉變。對基督徒而言，生態皈依「使他們與耶穌基督相遇的成果，能顯示在他們與周遭環境的關係中。」<sup>9</sup>

### 5、「我們盼望的一切，必得到滿足」<sup>10</sup>

和好之路需要耐心和信賴。除非我們冀望和平，否則不會得到和平。

首先，這意味著相信和平是有可能的，並相信別人也和我們一樣切望獲得和平。我們可以在天主對我們每一個人的愛中找到啟發：這份愛釋放人，不受限制、不求回報也不知疲倦。

恐懼往往是衝突的起源。因此，重要的是，要克服人性的恐懼，承認在那愛我們和關心我們的那一位眼中，我們是需要照顧的小孩，如同福音「浪子回頭」比喻中的父親對他的愛子一樣（參閱路15：11-24）。兄弟姊妹般相遇的文化會打破衝突的文化，使每一次的相遇化為契機，也是天主慷慨聖愛的恩賜，引領我們走出我們狹窄心胸的視野，不斷地鼓勵我們作為唯一天主的子女去活出普世兄弟情誼。

為基督的門徒而言，這途徑同樣受到和好聖事的支持，那是天主為赦免已受洗者的罪所賜予的聖事。此一教會聖事能更新每一個人和改造每一個團體，邀請我們目光轉向耶穌，是祂「使萬有，無論是地上的，天上的，都與祂自己重歸於好，因著祂十字架的血而立定了和平」（哥1：20）；而和好聖事也要求我們在思言行為上放下任何暴力，無論是對近人，或對受造界。

天主父所賜的恩寵是一種無條件的愛。既然我們已在基督內獲

<sup>9</sup> 同上，217。

<sup>10</sup> 參閱：聖十字若望，《心靈的黑夜》，II，21，8。

得了祂的罪赦，我們就能起身，將祂的罪赦帶給在我們時代的一眾男女。聖神日復一日督促我們的思想、態度，好使我們成為正義與和平的締造者。

願和平的天主降福我們，並前來扶助我們。

願瑪利亞——和平之王的母親和世上眾人的母親，陪伴我們，並在和好之路上步步扶持我們。

願世上眾人都能在和平中生活，並充分實現他們心中對生命與愛的許諾。

發自梵蒂岡

2019年12月8日

方濟各

（臺灣明愛會 恭譯）





# 2019年主教團秋季大會 會議記錄（摘錄）

時間：2019年11月26至28日

地點：主教團辦公大樓（台北市安居街39號）

主席：洪山川總主教

出席：劉振忠總主教、林吉男主教、黃兆明主教、  
李克勉主教、鍾安住主教、蘇耀文主教

紀錄：陳科神父

列席：佳安道代辦

## 報告

### 一、祕書處

1. 《天主教教理》2267條修正。
2. 洛雷托全百年慶活動，洛雷托聖母為飛行人員及空運旅客主保：大赦（在地方民間或軍事機場的祈禱室）、朝聖（以及聖事部與此相關的最新決定）。
3. 教宗方濟各最新文獻——〈為發起全球性的教育協定〉文

告，以及《開啓他們的明悟》手諭，為設立天主聖言主日。

4. 宗座善會聯合會（PUM）祕書長Fabrizio Meroni神父來函告知高福南神父，他計劃明年4月19日（慈悲主日）至5月1日（六）來臺探訪，為能了解臺灣地方教會在傳教培訓上有何需要，以及宗座善會聯合會祕書長能如何協助之。請主教們安排Fabrizio Meroni神父行程及與他交談對象。
5. 宗座聖靈最高法院院長Mamberti樞機主教致電子信告知佳代辦，受中華民國駐梵蒂岡大使邀請來臺，但只為從事教會活動，亦獲得國務卿同意。行程時間及目的有待安排。佳代辦建議邀請Mamberti樞機主教明年作主教團教律學會主辦的研究會講師。
6. 宗座新福傳委員會主席Fisichella總主教來文告知，教區仍可透過大使館申請慈悲傳教士，呈上候選人的履歷表。
7. 國際會議：
  - a) 聖事部拉丁文進修班2021年復活節。
  - b) 「方濟各的經濟」進修班，亞西西，2020年3月26~28日。
  - c) FABC籌備工作坊，柬埔寨，2020年2月3日（2019年11月15日前報名）。邀請對象：各主教團的正義與和平及 / 或移民觀光委員會主任主席。
  - d) FABC香港祕書處告知，緬甸Bo樞機主教收集負責打擊人口販賣的主教團委員會主任主席的聯絡資料，因為倫敦的Vincent Nicolas樞機主教在準備一個亞洲地區的打擊人口販賣國際會議，預期明年一月下旬舉行。

e) FABC中央委員會。時間：2020年3月3~5日（2日抵達，6日離開），地點：泰國芭達雅（贖世主會中心）。此次會議將邀請其他處(Offices)的主席 / 主教參加。

f) FABC 50週年慶。

8. 內政部民政司表示內政部部長徐國勇樂意接見天主教，為了解天主教遇什麼困難，並樂意為天主教提供解決辦法。

9. 港澳臺教會翻譯小組工作計畫

10. 人事報告

a) 資訊組

b) 校對、排版工作（建立制度）

c) 主教團祕書處員工考核

11. 總務報告：

新莊泰山區塹仔圳市地重劃案針對主教團所屬四個地號將列入重劃第一階段第一區內。分別為海山頭三角子小段152-3、152-4、152-5地號及泰山段三小段454-1地號。預計施工時程為110/10月至114/8月，因各地號之所屬面積不大，所以可能將以被徵收領取補償金之方式辦理。

員工三年一次健檢將於109年5月份辦理。

12. 〈病人自主權利法〉及〈尊嚴善終法說明〉（艾立勤神父）。

13. 輔大董事會聖職4位代表人選。

14. 前中華民國駐教廷大使杜筑生提供申請補助機會

15. 總修院院長合約（除任期以外，該說明：假日、生活費、健保、院長的法律負責人）

16. 其他

二、明愛會

三、福傳委員會

四、福傳委員會家庭組

五、福傳委員會青年組

六、教義委員會聖經組

七、教義委員會神恩復興推行組

八、禮儀委員會

九、教育文化委員會

十、健康照護委員會

十一、真理電臺

十二、原住民委員會

**佳安道代辦致詞（摘要）**

鑑於今年臺灣地方教會順利地舉行了全國聖體大會，而且又積極地在籌備明年的全國福傳大會，又因宗座宗教交談委員會任命了主教團宗教交談暨基督徒合一委員執行祕書——聖方濟，

沙勿略會鮑霖神父，為宗座宗教交談委員會二等祕書，心感欣喜並予以肯定。此外，佳代辦也分享了他所知道高雄教區開教160週年慶的活動，以及在臺北的原住民「天使傳愛在部落」文物展的經驗。這兩個活動不約而同地意味著，我們必須要感謝偉大的傳教士，他們為愛天主來到臺灣傳教，溶入當地文化和學習本地語言，使在臺灣的天主教會存在至今。因此我們除了要繼續前輩的傳教使命外，在今時氣候變遷的大環境下，本地教會也應不忘回應教宗方濟各的呼籲——保護大自然、人類共同的家園，尤其是原住民的土地以及他們的文化。代辦在結束致詞時一再提醒，傳教是教會存在的目的，行政工作固然重要，但福傳是教會的本質，並再度表示樂於提供主教們任何協助。

## 提案

### 一、祕書處

**提案A：**主教團祕書處109年預算及業務計畫書。

**說明：**

- 1、參閱附件【109年度預算書】及【109年度業務計畫書】。
- 2、本案提請董事會討論議決通過後，報請主管機關核備。

**決議：**通過。

**提案B：**主教團辦公大樓6樓李主教房牆面多處壁癌及多間天花板有滲水跡象，經防水廠商3家查修確認為6樓的外牆及屋頂地板滲水造成。建議即早施作外牆及屋頂防水維護避免滲水日益擴大。

**說明：**提供三個施工項次討論。（參閱附件）

**決議：**通過，第三項施工方案：施作範圍正面及左側面六樓外牆、頂樓造型及女兒牆內側防水處理，及屋頂泡沫水泥汰換成防水毯工程費用大約80萬。

### 二、主教團福傳委員會家庭組

**提案：**於2020年五月舉辦「March for Life 為生命而走」遊行活動。

**說明：**

- 1、臺灣自1984年通過「優生保健法」之後，即實質上等同於墮胎合法化，根據醫師公會推估，臺灣每年消失的胎兒約50萬，遠超過每年實際出生的嬰兒人數。
- 2、2019年5月11日於新竹教區舉行在臺灣的第一屆「March for Life 為生命而走」的遊行活動，期望藉由這樣的活動，提醒社會大眾對於胎兒生命的重視，而這一次的活動，也吸引了600人一同參與。
- 3、為能引起更大的迴響，主教團家庭組期望將該活動擴大為全國性的活動，效法國外的模式，將活動移師到首都——臺北，並與其他願意共同籌備參與的團體合作，於明年母親節前的周六舉行。
- 4、活動的詳細規劃請參閱March for Life 遊行活動執行規劃書。

**辦法：**

懇請各位主教同意支持，也邀請各位主教一同參與遊行活動。

**決議：**通過。於2020年5月9日在臺北教區聖家堂舉行。

### 三、健康照護牧靈委員會

**提案：**為制定一符合教會倫理規範之「天主教醫院準（守）則」，陳請同意健康照護牧靈委員會聘任短期工作人員辦理執行。

**說明：**

- 1、2019年4月25日（春季）會議決議制定一符合教會倫理規範的「天主教醫院準（守）則」。
- 2、當前臺灣教會在醫學倫理上，尚需為醫護相關工作人員補充教會的倫理所需遵行的原則並定期公布相關訊息與規定；例如：對避孕、人工生殖、生命自主權、安樂死的倫理原則。為補充其相關資料，需要聘請工作人員專責資料彙整、翻譯國外文獻、辦理相關行政事務等，擬請主教團准予聘用人員，支出預算新臺幣四萬元整。
- 3、訂定作業流程等規則有其急迫性，以協助全臺在教會醫院工作的醫護人員執業時，都能符合教會倫理規範。

**辦法：**

- 1、委請健康照護牧靈委員會，結合神學與天主教專科醫師共同商討醫學上的難題。
- 2、辦理會議，邀請全臺天主教醫院院長與會研討。

3、研討會會後所制定之「天主教醫院準（守）則」，擬送主教團會議複審定案。

**決議：**通過，聘任短期工作人員辦理執行會議，並將會議紀錄提供與會者。

### 四、主教團教律學會

**提案A：**堂區主任司鐸任期。

**說明：**

- 1、依法典522條——堂區主任應享有穩定性，為此任期應是無限期的；祇有依主教團法令的規定，教區主教才能有限期的任命堂區主任。
- 2、堂區主任的任命原則是無限期的，但為了牧靈的益處，主教團規定堂區主任任期不得少於六年，除非有特殊理由而縮短其任期。

**辦法：**主教團頒布法令。

**決議：**通過，並向教廷信理部申報該法令。

**提案B：**教律學會提案2020年司鐸進修班。

**一、主旨：**

1. 研習教會法-關於《主耶穌·寬仁的審判者》自動手諭（拉丁語：MITIS IUDEX DOMINUS IESUS）、婚姻未遂案、伯鐸特恩婚姻案件和臺灣婚姻家庭面臨的挑戰。
2. 目前臺灣婚姻家庭面臨的挑戰



## 二、說明：

### 1. 講師與時間異動：

原預定於2019/11/19 (二)~21 (四) 共3天的法律研習會活動，因Dominique Mamberti樞機主教身體不適合長途旅行故取消。而Mamberti樞機願意明年來臺，故可再邀請他為2020研討會之講師。

2. 地點異動：本提案於2018年秋季會議已通過，由天主教會臺灣地區主教團教律學會主辦，教廷駐華大使館與外交部協辦，讓從事法律事務相關的司鐸有高階進修的機會，及培育臺灣各教區稽查員（豫審官）司鐸，原預訂地點：新店文萃樓。

3. 編列2020年預算司鐸進修班費用：參考總修院的2018年暑期司鐸修班，1人含住宿收費（4,973元）約5,000元，不住宿（3,376元）收費約3,500元，於2020年預計開放80位神長報名，含海外學員保留約15個名額且免費，預算約40萬元。

4. 課程內容：藉教會法相關婚姻案件和實務工作，期能與參加的主教、兩岸三地司鐸共融與交流，討論本地教會、香港、澳門及大陸地區處理案件因應之道。

4.1. 目前臺灣婚姻家庭面臨的挑戰，有關性侵、同性婚姻、婚前輔導與教會訓導等等，流程規劃於週一中午報到，當天下午與週二上課。

4.2. 週三、四、五請羅馬講師上課關於教會法-《主耶穌·寬仁的審判者》自動手諭、婚姻未遂案和伯鐸特恩婚姻案件等。

4.3. 擬邀請1位外籍講師與2位翻譯者、兩位本地講師，預定80位學員包含教區主教報名參加。

5. 人數：參考總修院的2019年暑期司鐸進修班，於2020年預計開放大約80位神長報名。

## 三、辦法：

1. 向主教團2019年11月秋季會議提案，因同屬於進修性質，且節省人力物力，合併於暑期司鐸進修班之活動，訂於2020年8月17-21日於總修院舉行。

1.1. 依往例由各教區平均分攤司鐸進修班之費用。

1.2. 海外學員約15個名額費用，由新竹教區支付75,000元。

附件說明：

附件一

結婚信約：修訂天主教會結婚程序文件之結婚信約第15頁。修訂天主教會臺灣地區主教團2017年7月14日臨時會議決議公布之新版天主教會結婚程序。

**決議：**通過，邀請Dominique Mamberti樞機主教。又因主教們關心司鐸們的培訓，故會錄影該次研討會，供更多的司鐸們在網路觀看。

**提案C：**主教團2019春季大會提案補件（司鐸日常事務）

**說明：**因《臺灣地區司鐸手冊》條文於今年春季會議尚未核對完畢，故繼續研討。（附件二）

**決議：**通過修定的相關用詞。

### 五、臺灣總修院（聖職委員會）

**提案A：**領收錄禮條文修士與實施。

**主旨：**修士錄禮條文的修正與實施

**目的：**針對修士收錄禮申請相關培育手冊條文修正與實施

**說明：**為修士培育符合司鐸培育法令的過程，總修院修士於哲學年結業後，就讀神學前，申請收錄禮相關條文修正。（如附件一）

**決議：**通過。

**提案B：**2020年司鐸進修班課程安排。

**主旨：**主教團司鐸進修班2020年進修主題。

**目的：**讓參與司鐸在實際案例與討論中，了解問題的困難與挑戰。

**說明：**教會法 - 關於《主耶穌·寬仁的審判者》自動手諭。藉教會法相關婚姻案件和實務工作，討論本地教會、香港、澳門及大陸地區與臺灣婚姻家庭面臨的挑戰，以及有關性侵、同性婚姻、婚前輔導與教會訓導等；處理案件因應之道。

**決議：**通過。

### 六、福傳委員會

**提案：**請各教區自行負擔參與2020年全國福傳大會人員住宿

及交通費用。

**說明：**

1、根據2019年9月4日全國福傳大會第二次全國籌備會議的討論決議，2020年8月份的福傳大會經費分攤，為

- 1) 輔仁大學場地：輔仁大學贊助
- 2) 教區出席人員住宿及交通費用：各教區負擔
- 3) 會議期間餐費：主教團負責
- 4) 文宣及會議論文等印刷資料：臺北教區負責

2、除了主教及各教區中心委員之外，各教區選派8位代表（需有神父、修女及平信徒）出席。

**決議：**同意，通過。

### 七、主教團原住民牧靈委員會

**提案：**2019年「天使傳愛在部落」文物展～原住民族語相關資料補齊與數位化。

**說明：**

- 1、此次文物展搜集外籍傳教士與各族族人多年來在族語方面所累積的成果，有各族群母語的禮儀經文、聖歌、聖經、語言、文字等文物。
- 2、原住民族委員會相當肯定此次文物展，並期許未來將展出文物的檔案資料補齊並予以數位化。

- 3、主教團原住民牧靈委員會計劃：除補齊此次的文物展資料外，再陸續搜集其他相關資料；並將之數位化，以妥善保存這些珍貴史料。
- 4、此次數位化工作期程訂為兩年（2020-2021）。
- 5、數位化經費，已與原住民族委員會商討結果如下：由本會提出數位化計劃與經費申請，原住民族委員會將會予以核撥。
- 6、數位化流程簡述如下：
  - 1) 與提供單位簽署授權書；2) 實體資料搜集、整理及分類；
  - 3) 數位影像製作及保存；4) 內容分析及著錄建檔。

**決議：**同意，通過。

## 八、福傳委員會青年組

**提案：**擬訂自2021年起各教區「於沒有舉辦世界青年日或亞洲青年日的該年」輪流承辦臺灣青年日之順序，提請 主教們議決。

**說明：**

- 1、承去年「第十屆臺灣青年工作者會議」（TYMM10）與各教區、修會青年工作者討論明年（2020年）花蓮教區承辦臺灣青年日後臺青之辦理，討論後由各教區代表表決做出決議：自2021年開始各教區「於沒有舉辦世界青年日或亞洲青年日的該年」輪流承辦臺灣青年日。此決議呈交2018

年主教團秋季常年大會，已獲通過。

- 2、於今年10月14~17日「第十一屆臺灣青年工作者會議」（TYMM11）中，由各教區代表再次討論自2021年開始第三輪臺青承辦教區順序。青年工作者們討論之承辦順序擬訂為：臺北、新竹、臺中、嘉義、臺南、高雄、花蓮，故於此報告提請主教們議決。

**決議：**同意，通過。

## 備忘錄

- FABC籌備工作坊，（邀請對象：各主教團的正義與和平及 / 或移民觀光委員會主任主席）。

時間：2020年2月3日（2019年11月15日前報名）

地點：柬埔寨

- FABC中央委員會會議

時間：2020年3月3~5日（2日抵達，6日離開）

地點：泰國芭達雅（贖世主會中心）

- 主教團春季常務委員會

時間：2020年4月1日（三），15:00

地點：主教團安居街39號

- 主教團春季會議

時間：2020年4月13~17日

地點：主教團安居街39號

- 男女修會和主教團聯合會議

時間：5月19日（二）

地點：主教團安居街39號1/F

- 全國福傳大會

時間：2020年8月5~8日

地點：輔仁大學

- 主教團秋季常務委員會

時間：2020年10月28日（三）· 15:00

地點：主教團安居街39號

- 主教團秋季會議

時間：2020年11月23~27日

地點：主教團安居街39號





# 聖座平信徒暨家庭與生命部

## 首屆全體大會

### 第一次會議

**聖**座平信徒、家庭和生命部於2019年11月13到16日在梵蒂岡舉行首屆大會，主題是「平信徒在世界上的身分與使命」。這次參與討論的教廷高層包括「平信徒、家庭和生命部長」法瑞爾 (Kevin Farrell) 樞機主教、信理部部長費瑞爾 (Luis Ladaria Ferrer) 樞機主教、奉獻生活部部長德阿維斯 (Joao Braz de Aviz) 樞機主教、教廷國務卿帕洛林 (Pietro Parolin) 樞機主教等人。與會者來自世界各地，被教宗任命為會員及顧問們。在這幾天會議過程，與教廷高層人士和來自五大洲20餘國的代表，針對未來教廷「聖座平信徒、家庭和生命部」該部會如何服務世人，如何提倡家庭價值，以及維護生命等重要議題，共同討論策略方向、工作重點。

**第一天會議開幕**由該部會部長法瑞爾 (Kevin Farrell) 樞機主教蒞臨歡迎致詞，開啟了四天的會議。除了該部會秘書長說明該部會籌備內容及工作報告以外，也由兩位負責該部會兩個部門的女性秘書報告部門的工作。並針對該部門的章程(Statutes)進行認同及各方表示。下午開始每一位會員及顧問的自我介紹，以便在未來幾天能彼此認識與合作。當然我們亞洲就只有一位女性代表葉佳艷老師(本人)引以為榮的介紹來自台灣，唯

一的華人代表。

**第二天會議**專注在平信徒的使命與認同。我們顧問團在座都是樞機主教及平信徒！對於家庭與生命部這部門組織，有來自各國家不同的想法。其中一個演講者——Laurent Landete博士，特別以平信徒的身分提出三個思維很值得我們反省：1.與基督的關係，靈修不只是聖職人員的工作，更是平信徒在生活中的必要性。2.團體性，團體是兄弟姊妹之情，不是為了社交，而是靈性的一起為教會服務。3.屬於使命，為了使命(Of the mission - for the mission)，平信徒的使命必須是享有其喜樂，並與聖職人員合作。

這一天的工作會議分四大組：義大利組，西班牙組，法國組，英文組。主要是語言上的分組工作討論(Working Groups)，每個主題要提出二個能協助該部會的議題，其主題為：家庭(Family-黃色代表)、孩童與老人(Children and Elderly-橘色代表)、婦女(Women-紅色代表)各組討論出的結果回大組報告。將會在後面結論提出會議結果。會議在傍晚結束第二天後我們被邀請至梵蒂岡博物館參訪並在(原先大會安排在梵蒂岡花園晚餐，因下雨改在博物館內)，不過這也特殊。因為我們在一堆對古代雕塑像圍繞著的地方晚宴，實為特別。

**第三天會議**仍舊針對不同議題進行分組討論，主題為：青年(Youth-黃色代表)、平信徒及運動(Association and movements-橘色代表)、生命(Life-紅色代表)，在經由每組圖論出的議題後回大組報告。

最後的工作會議結論為：

**家庭議題**：對教區或堂區新來的夫婦應予以歡迎，增加夫婦團

體的建立，讓夫婦團體能有互助的效果。離婚率高的現象，應強調婚姻神聖性的分享。家庭問題現在很嚴重，我們每人分享各國問題與經驗。家庭要有責任照顧弱者，孩童，家庭要有靈修，信仰成長。最後也提出方向，例如多用媒體-電子報網絡，專業師資帶領團體。部會應增加語言翻譯以利其他國家，例如目前電子報只有五個語言，應增加華語，華語占世界人口比率高。

**青年議題：**針對青年聖召減少的憂心，大會提出家長應有多的時間從小陪伴至青年。以避免青年受到外面的誘惑遠離教會。另一個重點是，成聖。教會要培養青年團體建立，互相鼓勵青年聖召。

**生命議題：**生命倫理的重要，家庭是生命的繁衍，家庭是為生命祈禱的關鍵單位。生命是天主給的禮物，應該在生命孕育時已被愛。

**平信徒運動議題：**平信徒運動是教會的需要，他們是福傳的翅膀。需要正義與勇氣面對世界的挑戰，需要彼此合作並與人合作。

**兒童與老年議題：**孤獨，是這兩個主題重視的。因為現在的兒童經常處於孤獨，正如老人家一樣。應提供實質的學習並舉辦研習會討論如何輔助孤獨世代。

**婦女議題：**

會議中特別提出婦女角色不只提供協助，更細膩的提出想法，應被接受。事實證明，在每次的分組討論中，女性觀點加上男性觀點才能為教會的需要提供最大的視野和最大的效益。

我認為，女性能夠帶給教會的正面影響，絕不是透過與男性競爭來證明她們的能力，而是回到聖若望保祿二世的身體神學中所明示的：男性與女性既有創造以來的差異，也必然具有互補與合作的空間。我也相信，在華人教會與華人社會中，女性有非常大可以參與和貢獻的空間。」

會議的終結，教廷國務卿帕洛林 (Pietro Parolin) 樞機主教來與我們談會，重點在教宗方濟各非常重視該部門的運作，2016-2018年的整合經驗及整個會議的提議，教宗認為很重要。也提到服務不是時間改變，更是改變時間，所有領洗過的平信徒都應有責任學習並互相交流世界各國的培育計劃及成果，該部會應重視多方面的需求。透過與主教及司鐸更緊密合作，也透過聖座平信徒、家庭和生命部為重要的橋梁。也提到教宗重視女性的聲音與貢獻，在這次的大會中，很明顯地被聽見、被看見、也被肯定。該部會可以針對婦女議題提出會議研討，方濟各教宗說婦女是母親教會的形象。沉睡的巨人應醒過來，回應世界的召叫。最後國務卿提到，平信徒是教會的五官，平信徒接觸社會，呈現現實面。

整個大會最後的高潮是所有會員及顧問參與伯多祿大殿的聖若望二世廳彌撒。由部會部長主持彌撒，所有與會樞機主教，主教，神父及會員和顧問一起在這裡呈上我們的會議給主耶穌，非常感人。我也在這裡將台灣，家人及近日已世的弟弟交託給主！不禁淚流滿面，我相信主親自安慰了我。

最後一站對與會者們有很深的體驗與感謝，能有這樣的收穫與認識：將行走教宗接見的道路，必須先走一段路——過安檢，再走進接見建築——走上樓又進一房間內等待半小時，此時與會者的小孩們都已經睡醒，有的開始亂跑，有的鑽到桌子

教宗方濟各接見葉佳艷及夫婿周德宇  
致贈教宗中文著作「以愛為器，成就喜樂」

下面，原先穿的正式小西裝小洋裝都不在乎了。最後我們被帶領終於進到克萊蒙大廳等待！此時秘書長出來呼籲見教宗前要遵守規定：請勿近距離擁抱，除非他抱你。勿抓教宗的手親吻戒指，請勿拿筆讓他簽名（避免有人傷害教宗）。勿接觸教宗身體，例如：摸衣服或臉，最重要的請勿自拍。這些都是保護教宗安全，完全是合理。

晉見教宗，每人只有2分鐘與教宗會面。教宗一一面見我們與我們握手，和藹可親主動與我們握手談話，我們跟教宗說：我們贈與他《以愛為器，成就喜樂》一書。以愛的喜樂為主的牧靈方法，他很認真聽我們解釋此書的中文意思，我們請教宗為台灣所有子民祈禱。最後他以誠懇且以溫暖的手握著我們說：請你們為我祈禱！這樣的對話，讓我們有充電的幸福。

教宗最後以對我們的講話提示了二個圖像，首先說：「教會是真正的慈母，她最大的渴望是所有兒女和諧共處，她既不偏心也不偏袒。」第二個圖像是「以弟兄姊妹的目光去看待他人。」當務之急是要教導信仰內的弟兄姊妹善度祈禱生活，每天與天主親密交談。在這方面，教宗勉勵在靈修生活中由平信徒去陪伴其他平信徒。

教宗提醒該部會，其任務不是將信友放入教會的組織框架中，而是「促使他們意識到要在個人生活和社會中作基督的見證人」。正因如此，聖座該部會成員不能脫離現實，卻要時常省思自己在家庭等環境活出基督信仰的挑戰及困難，並且顧及那些與自己處境不同的基督徒。



與聖座奉獻生活及使徒團體部長  
João Braz de Aviz 樞機主教交流



與聖座信理部部長  
Luis Francisco Ladária Ferrer 樞機主教交流



APOSTOLIC LETTER  
*ADMIRABILE SIGNUM*  
 OF THE HOLY FATHER  
 FRANCIS  
 ON THE MEANING AND IMPORTANCE  
 OF THE NATIVITY SCENE

1. The enchanting image of the Christmas crèche, so dear to the Christian people, never ceases to arouse amazement and wonder. The depiction of Jesus' birth is itself a simple and joyful proclamation of the mystery of the Incarnation of the Son of God. The nativity scene is like a living Gospel rising up from the pages of sacred Scripture. As we contemplate the Christmas story, we are invited to set out on a spiritual journey, drawn by the humility of the God who became man in order to encounter every man and woman. We come to realize that so great is his love for us that he became one of us, so that we in turn might become one with him.

With this Letter, I wish to encourage the beautiful family tradition of preparing the nativity scene in the days before Christmas, but also the custom of setting it up in the workplace, in schools, hospitals, prisons and town squares. Great imagination and creativity is always shown in employing the most diverse materials to create small masterpieces of beauty. As children, we learn from our parents and grandparents to carry on this joyful tradition, which encapsulates a wealth of popular piety. It is my hope that this custom will never be lost and that, wherever it has fallen into disuse, it can be rediscovered and revived.

2. The origin of the Christmas crèche is found above all in certain details of Jesus' birth in Bethlehem, as related in the Gospels. The evangelist Luke says simply that Mary "gave birth to her firstborn son and wrapped him in swaddling cloths, and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn" (2:7). Because Jesus was laid in a manger, the nativity scene is known in Italian as a *presepe*, from the Latin word *praesepeum*, meaning "manger".

Coming into this world, the Son of God was laid in the place where animals feed. Hay became the first bed of the One who would reveal himself as "the bread come down from heaven" (*Jn* 6:41). Saint Augustine, with other Church Fathers, was impressed by this symbolism: "Laid in a manger, he became our food" (*Sermon* 189, 4). Indeed, the nativity scene evokes a number of the mysteries of Jesus' life and brings them close to our own daily lives.

But let us go back to the origins of the Christmas crèche so familiar to us. We need to imagine ourselves in the little Italian town of Greccio, near Rieti. Saint Francis stopped there, most likely on his way back from Rome where on 29 November 1223 he had received the confirmation of his Rule from Pope Honorius III. Francis had earlier visited the Holy Land, and the caves in Greccio reminded him of the countryside of Bethlehem. It may also be that the "Poor Man of Assisi" had been struck by the mosaics in the Roman Basilica of Saint Mary Major depicting the birth of Jesus, close to the place where, according to an ancient tradition, the wooden panels of the manger are preserved.

The *Franciscan Sources* describe in detail what then took place in Greccio. Fifteen days before Christmas, Francis asked a local man named John to help him realize his desire "to bring to life the memory of that babe born in Bethlehem, to see as much as possible with my own bodily eyes the discomfort of his infant needs, how he lay in a manger, and how, with an ox and an ass standing by, he was laid upon a bed of hay".[1]



At this, his faithful friend went immediately to prepare all that the Saint had asked. On 25 December, friars came to Greccio from various parts, together with people from the farmsteads in the area, who brought flowers and torches to light up that holy night. When Francis arrived, he found a manger full of hay, an ox and a donkey. All those present experienced a new and indescribable joy in the presence of the Christmas scene. The priest then solemnly celebrated the Eucharist over the manger, showing the bond between the Incarnation of the Son of God and the Eucharist. At Greccio there were no statues; the nativity scene was enacted and experienced by all who were present.[2]

This is how our tradition began: with everyone gathered in joy around the cave, with no distance between the original event and those sharing in its mystery.

Thomas of Celano, the first biographer of Saint Francis, notes that this simple and moving scene was accompanied by the gift of a marvellous vision: one of those present saw the Baby Jesus himself lying in the manger. From the nativity scene of that Christmas in 1223, “everyone went home with joy”. [3]

3. With the simplicity of that sign, Saint Francis carried out a great work of evangelization. His teaching touched the hearts of Christians and continues today to offer a simple yet authentic means of portraying the beauty of our faith. Indeed, the place where this first nativity scene was enacted expresses and evokes these sentiments. Greccio has become a refuge for the soul, a mountain fastness wrapped in silence.

Why does the Christmas crèche arouse such wonder and move us so deeply? First, because it shows God’s tender love: the Creator of the universe lowered himself to take up our littleness. The gift of life, in all its mystery, becomes all the more wondrous as we realize that the Son of Mary is the source and sustenance of all life. In Jesus, the Father has given us a brother who comes to seek us out whenever we are confused

or lost, a loyal friend ever at our side. He gave us his Son who forgives us and frees us from our sins.

Setting up the Christmas crèche in our homes helps us to relive the history of what took place in Bethlehem. Naturally, the Gospels remain our source for understanding and reflecting on that event. At the same time, its portrayal in the crèche helps us to imagine the scene. It touches our hearts and makes us enter into salvation history as contemporaries of an event that is living and real in a broad gamut of historical and cultural contexts.

In a particular way, from the time of its Franciscan origins, the nativity scene has invited us to “feel” and “touch” the poverty that God’s Son took upon himself in the Incarnation. Implicitly, it summons us to follow him along the path of humility, poverty and self-denial that leads from the manger of Bethlehem to the cross. It asks us to meet him and serve him by showing mercy to those of our brothers and sisters in greatest need (cf. *Mt* 25:31-46).

4. I would like now to reflect on the various elements of the nativity scene in order to appreciate their deeper meaning. First, there is the background of a starry sky wrapped in the darkness and silence of night. We represent this not only out of fidelity to the Gospel accounts, but also for its symbolic value. We can think of all those times in our lives when we have experienced the darkness of night. Yet even then, God does not abandon us, but is there to answer our crucial questions about the meaning of life. Who am I? Where do I come from? Why was I born at this time in history? Why do I love? Why do I suffer? Why will I die? It was to answer these questions that God became man. His closeness brings light where there is darkness and shows the way to those dwelling in the shadow of suffering (cf. *Lk* 1:79).

The landscapes that are part of the nativity scene also deserve some mention. Frequently they include the ruins of ancient houses or buildings, which in some instances replace the cave of Bethlehem and become



a home for the Holy Family. These ruins appear to be inspired by the thirteenth-century *Golden Legend* of the Dominican Jacobus de Varagine, which relates a pagan belief that the Temple of Peace in Rome would collapse when a Virgin gave birth. More than anything, the ruins are the visible sign of fallen humanity, of everything that inevitably falls into ruin, decays and disappoints. This scenic setting tells us that Jesus is newness in the midst of an aging world, that he has come to heal and rebuild, to restore the world and our lives to their original splendour.

5. With what emotion should we arrange the mountains, streams, sheep and shepherds in the nativity scene! As we do so, we are reminded that, as the prophets had foretold, all creation rejoices in the coming of the Messiah. The angels and the guiding star are a sign that we too are called to set out for the cave and to worship the Lord.

“Let us go over to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us” (*Lk* 2:15). So the shepherds tell one another after the proclamation of the angels. A beautiful lesson emerges from these simple words. Unlike so many other people, busy about many things, the shepherds become the first to see the most essential thing of all: the gift of salvation. It is the humble and the poor who greet the event of the Incarnation. The shepherds respond to God who comes to meet us in the Infant Jesus by setting out to meet him with love, gratitude and awe. Thanks to Jesus, this encounter between God and his children gives birth to our religion and accounts for its unique beauty, so wonderfully evident in the nativity scene.

6. It is customary to add many symbolic figures to our nativity scenes. First, there are the beggars and the others who know only the wealth of the heart. They too have every right to draw near to the Infant Jesus; no one can evict them or send them away from a crib so makeshift that the poor seem entirely at home. Indeed, the poor are a privileged part of this mystery; often they are the first to recognize God’s presence in our midst.

The presence of the poor and the lowly in the nativity scene remind us that God became man for the sake of those who feel most in need of his love and who ask him to draw near to them. Jesus, “gentle and humble in heart” (*Mt* 11:29), was born in poverty and led a simple life in order to teach us to recognize what is essential and to act accordingly. The nativity scene clearly teaches that we cannot let ourselves be fooled by wealth and fleeting promises of happiness. We see Herod’s palace in the background, closed and deaf to the tidings of joy. By being born in a manger, God himself launches the only true revolution that can give hope and dignity to the disinherited and the outcast: the revolution of love, the revolution of tenderness. From the manger, Jesus proclaims, in a meek yet powerful way, the need for sharing with the poor as the path to a more human and fraternal world in which no one is excluded or marginalized.

Children – but adults too! – often love to add to the nativity scene other figures that have no apparent connection with the Gospel accounts. Yet, each in its own way, these fanciful additions show that in the new world inaugurated by Jesus there is room for whatever is truly human and for all God’s creatures. From the shepherd to the blacksmith, from the baker to the musicians, from the women carrying jugs of water to the children at play: all this speaks of the everyday holiness, the joy of doing ordinary things in an extraordinary way, born whenever Jesus shares his divine life with us.

7. Gradually, we come to the cave, where we find the figures of Mary and Joseph. Mary is a mother who contemplates her child and shows him to every visitor. The figure of Mary makes us reflect on the great mystery that surrounded this young woman when God knocked on the door of her immaculate heart. Mary responded in complete obedience to the message of the angel who asked her to become the Mother of God. Her words, “Behold I am the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word” (*Lk* 1:38), show all of us how to abandon ourselves in faith

to God's will. By her "fiat", Mary became the mother of God's Son, not losing but, thanks to him, consecrating her virginity. In her, we see the Mother of God who does not keep her Son only to herself, but invites everyone to obey his word and to put it into practice (cf. *Jn* 2:5).

At Mary's side, shown protecting the Child and his Mother, stands Saint Joseph. He is usually depicted with staff in hand, or holding up a lamp. Saint Joseph plays an important role in the life of Jesus and Mary. He is the guardian who tirelessly protects his family. When God warned him of Herod's threat, he did not hesitate to set out and flee to Egypt (cf. *Mt* 2:13-15). And once the danger had passed, he brought the family back to Nazareth, where he was to be the first teacher of Jesus as a boy and then as a young man. Joseph treasured in his heart the great mystery surrounding Jesus and Mary his spouse; as a just man, he entrusted himself always to God's will, and put it into practice.

8. When, at Christmas, we place the statue of the Infant Jesus in the manger, the nativity scene suddenly comes alive. God appears as a child, for us to take into our arms. Beneath weakness and frailty, he conceals his power that creates and transforms all things. It seems impossible, yet it is true: in Jesus, God was a child, and in this way he wished to reveal the greatness of his love: by smiling and opening his arms to all.

The birth of a child awakens joy and wonder; it sets before us the great mystery of life. Seeing the bright eyes of a young couple gazing at their newborn child, we can understand the feelings of Mary and Joseph who, as they looked at the Infant Jesus, sensed God's presence in their lives.

"Life was made manifest" (*1 Jn* 1:2). In these words, the Apostle John sums up the mystery of the Incarnation. The crèche allows us to see and touch this unique and unparalleled event that changed the course of history, so that time would thereafter be reckoned either before or after the birth of Christ.

God's ways are astonishing, for it seems impossible that he should forsake his glory to become a man like us. To our astonishment, we see God acting exactly as we do: he sleeps, takes milk from his mother, cries and plays like every other child! As always, God baffles us. He is unpredictable, constantly doing what we least expect. The nativity scene shows God as he came into our world, but it also makes us reflect on how our life is part of God's own life. It invites us to become his disciples if we want to attain ultimate meaning in life.

9. As the feast of Epiphany approaches, we place the statues of the Three Kings in the Christmas crèche. Observing the star, those wise men from the East set out for Bethlehem, in order to find Jesus and to offer him their gifts of gold, frankincense and myrrh. These costly gifts have an allegorical meaning: gold honours Jesus' kingship, incense his divinity, myrrh his sacred humanity that was to experience death and burial.

As we contemplate this aspect of the nativity scene, we are called to reflect on the responsibility of every Christian to spread the Gospel. Each of us is called to bear glad tidings to all, testifying by our practical works of mercy to the joy of knowing Jesus and his love.

The Magi teach us that people can come to Christ by a very long route. Men of wealth, sages from afar, athirst for the infinite, they set out on the long and perilous journey that would lead them to Bethlehem (cf. *Mt* 2:1-12). Great joy comes over them in the presence of the Infant King. They are not scandalized by the poor surroundings, but immediately fall to their knees to worship him. Kneeling before him, they understand that the God who with sovereign wisdom guides the course of the stars also guides the course of history, casting down the mighty and raising up the lowly. Upon their return home, they would certainly have told others of this amazing encounter with the Messiah, thus initiating the spread of the Gospel among the nations.

10. Standing before the Christmas crèche, we are reminded of the time

when we were children, eagerly waiting to set it up. These memories make us all the more conscious of the precious gift received from those who passed on the faith to us. At the same time, they remind us of our duty to share this same experience with our children and our grandchildren. It does not matter how the nativity scene is arranged: it can always be the same or it can change from year to year. What matters is that it speaks to our lives. Wherever it is, and whatever form it takes, the Christmas crèche speaks to us of the love of God, the God who became a child in order to make us know how close he is to every man, woman and child, regardless of their condition.

Dear brothers and sisters, the Christmas crèche is part of the precious yet demanding process of passing on the faith. Beginning in childhood, and at every stage of our lives, it teaches us to contemplate Jesus, to experience God's love for us, to feel and believe that God is with us and that we are with him, his children, brothers and sisters all, thanks to that Child who is the Son of God and the Son of the Virgin Mary. And to realize that in that knowledge we find true happiness. Like Saint Francis, may we open our hearts to this simple grace, so that from our wonderment a humble prayer may arise: a prayer of thanksgiving to God, who wished to share with us his all, and thus never to leave us alone.

### FRANCISCUS

*Given in Greccio, at the Shrine of the Nativity, on 1 December in the year 2019, the seventh of my Pontificate.*

[1] Cf. Thomas of Celano, *First Life*, 84; *Franciscan Sources*, 469.

[2] *Ibid.*, 85; *Franciscan Sources*, 469.

[3] *Ibid.*, 86; *Franciscan Sources*, 470.

## MESSAGE OF HIS HOLINESS POPE FRANCIS FOR THE CELEBRATION OF THE 53rd WORLD DAY OF PEACE

1 JANUARY 2020

### PEACE AS A JOURNEY OF HOPE: DIALOGUE, RECONCILIATION AND ECOLOGICAL CONVERSION

#### *1. Peace, a journey of hope in the face of obstacles and trial*

Peace is a great and precious value, the object of our hope and the aspiration of the entire human family. As a human attitude, our hope for peace is marked by an existential tension that makes it possible for the present, with all its difficulties, to be “lived and accepted if it leads towards a goal, if we can be sure of this goal, and if this goal is great enough to justify the effort of the journey”. [1] Hope is thus the virtue that inspires us and keeps us moving forward, even when obstacles seem insurmountable.

Our human community bears, in its memory and its flesh, the scars of ever more devastating wars and conflicts that affect especially the poor and the vulnerable. Entire nations find it difficult to break free of the chains of exploitation and corruption that fuel hatred and violence. Even today, dignity, physical integrity, freedom, including religious freedom, communal solidarity and hope in the future are denied to great numbers of men and women, young and old. Many are the innocent victims of painful humiliation and exclusion, sorrow and injustice, to say nothing of the

trauma born of systematic attacks on their people and their loved ones.

The terrible trials of internal and international conflicts, often aggravated by ruthless acts of violence, have an enduring effect on the body and soul of humanity. Every war is a form of fratricide that destroys the human family's innate vocation to brotherhood.

War, as we know, often begins with the inability to accept the diversity of others, which then fosters attitudes of aggrandizement and domination born of selfishness and pride, hatred and the desire to caricature, exclude and even destroy the other. War is fueled by a perversion of relationships, by hegemonic ambitions, by abuses of power, by fear of others and by seeing diversity as an obstacle. And these, in turn, are aggravated by the experience of war.

As I observed during my recent Apostolic Journey to Japan, our world is paradoxically marked by “a perverse dichotomy that tries to defend and ensure stability and peace through a false sense of security sustained by a mentality of fear and mistrust, one that ends up poisoning relationships between peoples and obstructing any form of dialogue. Peace and international stability are incompatible with attempts to build upon the fear of mutual destruction or the threat of total annihilation. They can be achieved only on the basis of a global ethic of solidarity and cooperation in the service of a future shaped by interdependence and shared responsibility in the whole human family of today and tomorrow”.<sup>[2]</sup>

Every threatening situation feeds mistrust and leads people to withdraw into their own safety zone. Mistrust and fear weaken relationships and increase the risk of violence, creating a vicious circle that can never lead to a relationship of peace. Even nuclear deterrence can only produce the illusion of security.

We cannot claim to maintain stability in the world through the fear of annihilation, in a volatile situation, suspended on the brink of a nuclear

abyss and enclosed behind walls of indifference. As a result, social and economic decisions are being made that lead to tragic situations where human beings and creation itself are discarded rather than protected and preserved.<sup>[3]</sup> How, then, do we undertake a journey of peace and mutual respect? How do we break the unhealthy mentality of threats and fear? How do we break the current dynamic of distrust?

We need to pursue a genuine fraternity based on our common origin from God and exercised in dialogue and mutual trust. The desire for peace lies deep within the human heart, and we should not resign ourselves to seeking anything less than this.

## *2. Peace, a journey of listening based on memory, solidarity and fraternity*

The Hibakusha, the survivors of the atomic bombs dropped on Hiroshima and Nagasaki, are among those who currently keep alive the flame of collective conscience, bearing witness to succeeding generations to the horror of what happened in August 1945 and the unspeakable sufferings that have continued to the present time. Their testimony awakens and preserves the memory of the victims, so that the conscience of humanity may rise up in the face of every desire for dominance and destruction. “We cannot allow present and future generations to lose the memory of what happened here. It is a memory that ensures and encourages the building of a more fair and fraternal future”.<sup>[4]</sup>

Like the Hibakusha, many people in today's world are working to ensure that future generations will preserve the memory of past events, not only in order to prevent the same errors or illusions from recurring, but also to enable memory, as the fruit of experience, to serve as the basis and inspiration for present and future decisions to promote peace.

What is more, memory is the horizon of hope. Many times, in the darkness of wars and conflicts, the remembrance of even a small gesture of solidarity received can lead to courageous and even heroic decisions.

It can unleash new energies and kindle new hope in individuals and communities.

Setting out on a journey of peace is a challenge made all the more complex because the interests at stake in relationships between people, communities and nations, are numerous and conflicting. We must first appeal to people's moral conscience and to personal and political will. Peace emerges from the depths of the human heart and political will must always be renewed, so that new ways can be found to reconcile and unite individuals and communities.

The world does not need empty words but convinced witnesses, peacemakers who are open to a dialogue that rejects exclusion or manipulation. In fact, we cannot truly achieve peace without a convinced dialogue between men and women who seek the truth beyond ideologies and differing opinions. Peace "must be built up continually";[5] it is a journey made together in constant pursuit of the common good, truthfulness and respect for law. Listening to one another can lead to mutual understanding and esteem, and even to seeing in an enemy the face of a brother or sister.

The peace process thus requires enduring commitment. It is a patient effort to seek truth and justice, to honour the memory of victims and to open the way, step by step, to a shared hope stronger than the desire for vengeance. In a state based on law, democracy can be an important paradigm of this process, provided it is grounded in justice and a commitment to protect the rights of every person, especially the weak and marginalized, in a constant search for truth.[6] This is a social undertaking, an ongoing work in which each individual makes his or her contribution responsibly, at every level of the local, national and global community.

As Saint Paul VI pointed out, these "two aspirations, to equality and to participation, seek to promote a democratic society... This calls for an education to social life, involving not only the knowledge of each person's

rights, but also its necessary correlative: the recognition of his or her duties with regard to others. The sense and practice of duty are themselves conditioned by the capacity for self-mastery and by the acceptance of responsibility and of the limits placed upon the freedom of individuals or the groups".[7]

Divisions within a society, the increase of social inequalities and the refusal to employ the means of ensuring integral human development endanger the pursuit of the common good. Yet patient efforts based on the power of the word and of truth can help foster a greater capacity for compassion and creative solidarity.

In our Christian experience, we constantly remember Christ, who gave his life to reconcile us to one another (cf. Rom 5:6-11). The Church shares fully in the search for a just social order; she continues to serve the common good and to nourish the hope for peace by transmitting Christian values and moral teaching, and by her social and educational works.

### *3. Peace, a journey of reconciliation in fraternal communion*

The Bible, especially in the words of the Prophets, reminds individuals and peoples of God's covenant with humanity, which entails renouncing our desire to dominate others and learning to see one another as persons, sons and daughters of God, brothers and sisters. We should never encapsulate others in what they may have said or done, but value them for the promise that they embody. Only by choosing the path of respect can we break the spiral of vengeance and set out on the journey of hope.

We are guided by the Gospel passage that tells of the following conversation between Peter and Jesus: "Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? As many as seven times?" Jesus said to him, "I do not say to you seven times, but seventy times seven" (Mt 18:21-22). This path of reconciliation is a summons to discover in the depths of our heart the power of forgiveness and the capacity to acknowledge one



another as brothers and sisters. When we learn to live in forgiveness, we grow in our capacity to become men and women of peace.

What is true of peace in a social context is also true in the areas of politics and the economy, since peace permeates every dimension of life in common. There can be no true peace unless we show ourselves capable of developing a more just economic system. As Pope Benedict XVI said ten years ago in his Encyclical Letter *Caritas in Veritate*, “in order to defeat underdevelopment, action is required not only on improving exchange-based transactions and implanting public welfare structures, but above all on gradually increasing openness, in a world context, to forms of economic activity marked by quotas of gratuitousness and communion” (No. 39).

#### *4. Peace, a journey of ecological conversion*

“If a mistaken understanding of our own principles has at times led us to justify mistreating nature, to exercise tyranny over creation, to engage in war, injustice and acts of violence, we believers should acknowledge that by so doing we were not faithful to the treasures of wisdom which we have been called to protect and preserve”.<sup>[8]</sup>

Faced with the consequences of our hostility towards others, our lack of respect for our common home or our abusive exploitation of natural resources – seen only as a source of immediate profit, regardless of local communities, the common good and nature itself – we are in need of an ecological conversion. The recent Synod on the Pan-Amazon Region moves us to make a pressing renewed call for a peaceful relationship between communities and the land, between present and past, between experience and hope.

This journey of reconciliation also calls for listening and contemplation of the world that God has given us as a gift to make our common home. Indeed, natural resources, the many forms of life and the earth itself have been entrusted to us “to till and keep” (Gen 1:15), also for future

generations, through the responsible and active participation of everyone. We need to change the way we think and see things, and to become more open to encountering others and accepting the gift of creation, which reflects the beauty and wisdom of its Creator.

All this gives us deeper motivation and a new way to dwell in our common home, to accept our differences, to respect and celebrate the life that we have received and share, and to seek living conditions and models of society that favour the continued flourishing of life and the development of the common good of the entire human family.

The ecological conversion for which we are appealing will lead us to a new way of looking at life, as we consider the generosity of the Creator who has given us the earth and called us to a share it in joy and moderation. This conversion must be understood in an integral way, as a transformation of how we relate to our sisters and brothers, to other living beings, to creation in all its rich variety and to the Creator who is the origin and source of all life. For Christians, it requires that “the effects of their encounter with Jesus Christ become evident in their relationship with the world around them”.<sup>[9]</sup>

#### *5. “We obtain all that we hope for”<sup>[10]</sup>*

The journey of reconciliation calls for patience and trust. Peace will not be obtained unless it is hoped for.

In the first place, this means believing in the possibility of peace, believing that others need peace just as much as we do. Here we can find inspiration in the love that God has for each of us: a love that is liberating, limitless, gratuitous and tireless.

Fear is frequently a source of conflict. So it is important to overcome our human fears and acknowledge that we are needy children in the eyes of the One who loves us and awaits us, like the father of the prodigal son (cf. Lk 15:11-24). The culture of fraternal encounter shatters the culture

of conflict. It makes of every encounter a possibility and a gift of God's generous love. It leads us beyond the limits of our narrow horizons and constantly encourages us to live in a spirit of universal fraternity, as children of the one heavenly Father.

For the followers of Christ, this journey is likewise sustained by the sacrament of Reconciliation, given by the Lord for the remission of sins of the baptized. This sacrament of the Church, which renews individuals and communities, bids us keep our gaze fixed on Jesus, who reconciled "all things, whether on earth or in heaven, by making peace through the blood of his cross" (Col 1:20). It requires us to set aside every act of violence in thought, word and deed, whether against our neighbours or against God's creation.

The grace of God our Father is bestowed as unconditional love. Having received his forgiveness in Christ, we can set out to offer that peace to the men and women of our time. Day by day, the Holy Spirit prompts in us ways of thinking and speaking that can make us artisans of justice and peace.

May the God of peace bless us and come to our aid.

May Mary, Mother of the Prince of Peace and Mother of all the peoples of the earth, accompany and sustain us at every step of our journey of reconciliation.

And may all men and women who come into this world experience a life of peace and develop fully the promise of life and love dwelling in their heart.

From the Vatican, 8 December 2019

Franciscus

- 
- [1] BENEDICT XVI, Encyclical Letter *Spe Salvi* (30 November 2007), 1.
  - [2] Address on Nuclear Weapons, Nagasaki, Atomic Bomb Hypocenter, 24 November 2019.
  - [3] Cf. Homily at Lampedusa, 8 July 2013.
  - [4] Address on Peace, Hiroshima, Peace Memorial, 24 November 2019.
  - [5] SECOND VATICAN ECUMENICAL COUNCIL, Pastoral Constitution *Gaudium et Spes*, 78.
  - [6] Cf. BENEDICT XVI, Address to the Italian Christian Workers' Associations, 27 January 2006.
  - [7] Apostolic Letter *Octogesima Adveniens* (14 May 1971), 24.
  - [8] Encyclical Letter *Laudato Si'* (24 May 2015).
  - [9] *Ibid.*, 217.
  - [10] Cf. SAINT JOHN OF THE CROSS, *Noche obscura*, II, 21,8.

發行所：台灣地區主教團月誌雜誌社

發行人：洪山川

主編：主教團祕書處

地址：台北市安居街39號

郵政劃撥：19700247

戶名：財團法人天主教會台灣地區主教團

電話：(02) 2732-6602

傳真：(02) 2732-8603

Website：www.catholic.org.tw

E m a i l：bishconf@catholic.org.tw

印刷所：至潔有限公司

電話：(02) 2302-6442

出版日期：2019年12月

